

«Combats le bon combat de
la foi, saisis la vie éternelle»

1 Timothée 6.12



SOMMAIRE

- 2 Editorial
- 3 Point nouveautés
- 4 Le Pakistan
- 6 La suite de l'histoire, six ans plus tard...
- 8 Petit bilan de l'activité 2018 et perspectives 2019
- 10 La Bible en prison, pour les ados, en Espagne...
- 12 Rhema, témoin de l'Évangile en Palestine
- 13 L'Évangile, espoir pour l'Italie
- 15 *Sauvée de l'enfer*
- 16 10 ans, ça se fête!
- 18 Le coin du traducteur
- 18 Mots-croisés
- 19 Le courrier
- 20 Le trait d'union



Au moment où j'écris ces lignes est publié l'Index de persécution des chrétiens dans le monde qui, naturellement, suscite des réflexions: tout d'abord quant à la solidarité avec nos frères et sœurs qui souffrent, ensuite quant à la reconnaissance à avoir pour la liberté de conscience dont nous bénéficions et, enfin, quant au relatif manque d'intérêt pour cette thématique sur les réseaux sociaux, même sur les forums chrétiens, qui rend perplexes.

Ce dernier point m'interroge, par un effet «miroir», sur mes vraies priorités. Qu'est-ce qui m'anime au quotidien? Quels sont les combats que je mène?

S'agissant des chrétiens persécutés, la lettre aux Hébreux vient nous rappeler de nous «souvenir des prisonniers», de ces hommes et ces femmes enfermés injustement comme Asia Bibi, agressés impunément, ne serait-ce que parce qu'ils détiennent une Bible ou portent une croix (voir article sur le Pakistan pp. 4-5), dans bien des pays où la foi coûte. Pour Kim Phuc Phan Thi, connue pour être la «fille de la photo» sur ce cliché emblématique pris pendant la guerre du Vietnam (voir recension p. 15), le combat a été, et est toujours, celui de la paix: ambassadrice de bonne volonté à l'Unesco, porteuse de paix pour les enfants victimes de la guerre soutenus par sa fondation, elle est un exemple vivant de la paix trouvée avec Dieu, dans le pardon accordé à ceux qui l'ont fait souffrir. Pour la mission Billy Graham et les Eglises italiennes, la priorité

a été l'an passé de faire connaître au plus grand nombre l'Évangile de Jésus-Christ et l'espoir par la campagne *MyHope* (voir p. 13). Pour cette librairie de Bethléhem, la priorité, c'est de témoigner de l'Évangile dans un contexte «marqué par la peur et la rancœur de tous côtés» (voir p. 12). Et pour les collaborateurs de la SBG-MB interviewés dans ce numéro, c'est de travailler jour après jour au service d'une Parole qui change les vies. Une priorité vue comme un privilège!

Nous sommes appelés à orienter nos priorités vers ce qui est pérenne, pour pouvoir un jour dire: «J'ai combattu le bon combat.»

Par contraste, les lettres à Timothée, desquelles est extrait notre texte, nous parlent de certaines personnes qui ont choisi de s'engager, par intérêt personnel, pour des causes temporaires et vaines et qui, ce faisant, se sont «égarées» (1Tm 6.10). D'autres ont mené des combats contre leur conscience et ont «fait naufrage» (1Tm 1.19). D'autres enfin sont ex-

hortés à «ne pas se livrer à des disputes de mots» pour des choses secondaires, car «elles ne servent à rien» (2Tm 2.14).

Combats le bon combat de la foi, saisis la vie éternelle. C'est à elle que tu as été appelé et c'est pour elle que tu as fait une belle profession de foi en présence d'un grand nombre de témoins. Notre texte, comme les différents exemples mentionnés, montre que le «bon combat» est fait de trois composantes: d'une *mission*, réalisée par un *moyen*, sur une échelle de *temps* bien précise.

Quelle est notre mission? Faire connaître l'Évangile dans la diversité et les souffrances de notre monde et en traduire l'espoir par des actes concrets. Par quel moyen l'accomplissons-nous? En vivant par la foi en notre Dieu, autrement dit en reconnaissant notre profonde dépendance

à son égard. Et quel est notre temps? C'est celui de la vie éternelle, qui nous appelle à orienter nos priorités vers ce qui est pérenne, pour pouvoir un jour dire: «J'ai combattu le bon combat.»

■ Christophe Argaud
ca@bible.ch

STOP INFO

Si, par erreur, vous recevez notre journal en deux exemplaires ou plus, merci de le signaler à info@bible.ch, en précisant votre numéro de client. Un grand merci d'avance!



LA SBG-MB RECRUTE!

N'oubliez pas de consulter nos offres d'emploi sur:

www.societebiblique.com/emplois

Ou flashez le code-QR ci-contre



POINT NOUVEAU- TÉS

Voici les nouveautés publiées au cours du 4^e trimestre 2018 par la SBG-MB du côté des livres:

Reviens! La Boussole d'Alexy - vol. 2, de Franca Coray: l'histoire d'une très jeune fille qui n'a que la Bible truffée de conseils que lui a donnée sa grand-mère avant de mourir pour se diriger dans la vie.

De la malédiction à la bénédiction, de Guylaine Marimoutou: témoignage de la fille d'un sorcier subissant tous les effets destructeurs de l'occultisme et finissant par découvrir la lumière et la libération par Jésus-Christ.

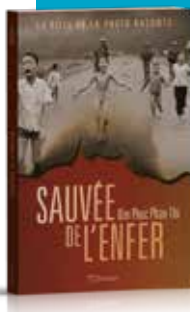
Sauvée de l'enfer, de Kim Phuc Phan Thi: témoignage bouleversant

de «la fille de la photo». 45 ans après l'événement, elle prend la plume pour montrer que, derrière le récit de sa vie déjà publié, se cache une autre histoire, une histoire de foi, de consolation

et de pardon, bien moins connue du public...

Plus qu'une Eglise... une famille, de Dustin Willis: Et si l'Eglise locale ne se résumait pas au culte du dimanche matin? Et si elle n'était pas qu'un bâtiment ou une organisation? Et si ses membres étaient appelés non seulement à se côtoyer mais à se connaître en vérité? C'est à ces questions et à bien d'autres que l'auteur, s'appuyant sur Romains 12, répond de manière honnête et très concrète. Un livre qui interpelle en profondeur et qui appelle au changement.

Autour de la Bible en famille, de Andrew Brannigan: près de 80 méditations pour lire et étudier la Bible avec les enfants, sur des sujets liés à leur quotidien, à des questions éthiques, à différents événements de la vie et à certains points fondamentaux de la doctrine chrétienne. Un concept dynamique, qui permet aux parents ou aux enseignants de susciter l'intérêt des enfants pour les sujets abordés.





INFOS PAYS

- Population: 200 Mio
- Religion principale: islam
- Chrétiens: 3,9 Mio



CONTEXTE

Le Pakistan se situe au 5^e rang de l'Index mondial de persécution 2019, publié par Portes Ouvertes en janvier. La violence exercée contre les chrétiens y est extrême depuis plusieurs années. En 2018, par exemple, au moins 28 d'entre eux ont été tués en raison de leur foi, 56 chrétiens sont actuellement emprisonnés, et Portes Ouvertes a enregistré la destruction de 28 églises.

Des attentats perpétrés par des extrémistes islamiques sont toujours à craindre. A Pâques, l'an dernier, les forces de sécurité ont déjoué une attaque planifiée contre des églises de Lahore, dans l'est du pays.

L'armée mène une campagne ambiguë contre les extrémistes islamiques. Elle combattra par exemple le groupe Etat Islamique, mais coopérera avec des groupes tels que le *Jamaat-ud-Dawah* ou le réseau *Haqqani*, qui permettent au Pakistan d'exercer une influence en Inde et en Afghanistan.

En mars 2018, la Cour suprême du pays a adopté une ordonnance obligeant les citoyens pakistais à indiquer leur religion lors de demandes administratives. Fonctionnaires, militaires et personnels de justice doivent attester sur l'honneur que Mahomet était le dernier prophète, ce qui exclut les chrétiens et les personnes d'autres religions des postes liés à l'Etat.

Enterrement de chrétiens morts dans une attaque contre une église à Quetta, en décembre 2017



L'extrémisme islamique est très présent et actif au Pakistan. En cas de rumeur de blasphème, les foules s'en prennent systématiquement aux chrétiens. Si les Eglises historiques bénéficient d'une relative liberté, elles continuent d'être la cible d'attentats, et leurs responsables reçoivent régulièrement des menaces de mort. Les chrétiens sont souvent discriminés, paupérisés, socialement marginalisés et, parfois, contraints à des travaux forcés.

Si vous possédez une Bible, si vous vous exprimez sur les réseaux sociaux ou encore si vous portez une croix, cela suffit pour que vous vous fassiez agresser par votre entourage ou par les autorités.



CITATION

J'aimerais avoir une Bible pour l'étudier. Je n'avais jamais pensé à quel point c'était important avant, déclare cette jeune fille, qui a découvert la foi grâce à sa tante chrétienne.

ACTIONS

Portes Ouvertes soutient les chrétiens du Pakistan par le biais d'un réseau d'Églises partenaires. Ce soutien se manifeste par des cours de formation professionnelle pour les femmes, des cours d'alphabétisation, ainsi qu'un soutien et un suivi des pasteurs.

TÉMOIGNAGE

La famille d'un jeune chrétien tué par des policiers a obtenu justice. Un dénouement qualifié de «victoire rare», selon ses avocats. Que peuvent attendre les chrétiens pakistanais de la justice dans une société qui les marginalise? Humainement, rien. Mais «celui qui peut faire (...) infiniment plus que tout ce que nous demandons ou pensons (Ep 3.20)» peut renverser les situations les plus désespérées. Le 9 octobre 2017 à Sheikhupura, dans la province du Penjab, les parents d'Arsalan Masih (16 ans) étaient doublement anéantis. Non seulement ils venaient d'apprendre le décès de leur fils suite à une brutale agression policière, mais ils savaient que ce crime resterait probablement impuni. «Nous n'avions aucun espoir que

justice soit rendue, car nous sommes une famille chrétienne pauvre et analphabète», se souvient Mushtaq Masih, père d'Arsalan. Après avoir passé plus de quatre mois en prison, les six policiers incriminés ont offert à la famille 3 millions de roupies (environ 23'500 CHF), selon le principe coranique de la *diyya* (prix du sang en échange d'une remise de peine). En mars 2018, le juge a accepté cet échange en vertu de la loi pakistanaise et a acquitté les six hommes accusés d'homicide. Shaheryar Gill, un juriste qui a aidé la famille dans cette affaire, déclare: «A ma connaissance, dans aucun cas de violence policière ayant entraîné la mort d'un chrétien, les auteurs n'ont été punis jusque-là. Il s'agit d'une victoire pour cette famille.»

CHRÉTIENS AU QUOTIDIEN

Asia Bibi, chrétienne pakistanaise libérée après 9 ans d'emprisonnement pour blasphème, est un exemple emblématique de la réalité des chrétiens pakistanais.



Asia Bibi

Car la minorité chrétienne, fortement discriminée, est particulièrement touchée par la loi anti-blaspème, souvent utilisée de manière injuste pour régler des conflits mineurs entre voisins. Les chiffres sont parlants. Au Pakistan, les chrétiens représentent environ 4% de la population, mais 12% des 691 cas de blaspème enregistrés en 2015 impliquaient des chrétiens. Dans le cas d'Asia Bibi, une simple dispute autour d'un verre d'eau a mené à sa condamnation à mort en 2010 (la décision avait été suspendue en 2015 et 2016), ainsi qu'à l'assassinat du gouverneur Salmaan

SUJETS DE PRIÈRE

- Prions pour que le système juridique pakistanais ait la liberté de rendre justice malgré les pressions exercées par les extrémistes islamiques.
- Prions pour les chrétiens emprisonnés injustement au Pakistan.
- Prions pour Asia Bibi et sa famille, maintenant réfugiées au Canada.
- Prions pour les nouveaux convertis qui découvrent la Bible.

Taseer et du député Shahbaz Bhatti, qui avaient pris sa défense.

Sa libération, le 31 octobre dernier, a déchaîné les passions et fait descendre les religieux les plus fanatiques dans les rues. Ils exigeaient que la justice pakistanaise revienne sur sa décision et condamne cette femme.

■ Rebecca Rogers

www.portesouvertes.ch - www.portesouvertes.fr

LA SUITE DE L'HISTOIRE, SIX ANS PLUS TARD...

Une fois qu'un Nouveau Testament ou une Bible sont publiés et reçus dans une langue, il est assez rare que nous ayons l'occasion d'entendre la suite de l'histoire. Or, même si nous avons la foi que Dieu veille sur sa Parole, cela nous encourage lorsque nous entendons des témoignages montrant de quelle manière il le fait concrètement.

En voici un, reçu récemment de la part de missionnaires dentistes qui travaillent au nord du Burkina Faso, parmi les **Fulani** (peuple pour lequel nous avons édité le Nouveau Testament en 2012):

«Pendant notre campagne de soins dentaires, nous avons passé une journée dans un village où se trouvent quelques chrétiens. Les gens sont venus de très loin pour se faire

répondu à l'amie qui m'appelait. Après que j'ai raccroché, une femme qui était agenouillée dans l'église s'est approchée de moi et m'a



La jeune **Fulani** et le Nouveau Testament en **fulfulde**

dit: «Je vous ai entendue parler en **fulfulde**. Je suis la seule chrétienne **fulani** de mon village. J'étais en train de prier à genoux pour demander à Dieu une Bible en **fulfulde**. Est-ce que, par hasard, vous sauriez si ça existe?» Sambo, notre apprentie-dentiste **fulani**, s'est empressée de lui donner son propre Nouveau Testament. La jeune femme, remplie de joie, s'est écriée: «Je n'arrive pas à y croire! Maintenant, je peux lire la Parole de Dieu dans ma propre langue! Gloire à Dieu!»



Annonce de l'Évangile en **fulfulde**

soigner. Alors que la clinique mobile était pleine à craquer, je me suis retirée pour aller prier dans un bâtiment d'église. Au bout d'un moment, mon téléphone a sonné, et j'ai

*Il en va de même pour ma parole,
celle qui sort de ma bouche:
elle ne revient pas à moi sans effet,
sans avoir fait ce que je désire et rempli
la mission que je lui ai confiée.*

Ésaïe 55.11



Le premier semestre 2018 a été riche en nouveautés, puisque quatre nouveaux peuples ont reçu «leur»

Nouveau Testament. Pour les langues *naténi* et *biali* du Bénin, ces événements ont été l'occasion de belles fêtes que nous avons relatées dans le *Bible-Info* d'automne 2018. Pour le *borna* en Ethiopie et l'*oroko* au Cameroun, nous n'avons pas encore reçu de rapports détaillés des cérémonies de dédicace, à cause de situations locales difficiles (population déplacée au Cameroun et décès du traducteur principal en Ethiopie).

Au deuxième semestre, rien ne s'est passé comme prévu! Nous avons planifié d'imprimer trois Bibles et de mettre en pages un Nouveau Testament. En réalité, suite à divers retards dans les quatre projets, seule la Bible en *abuan* (Nigeria) a pu partir en impression à la fin de l'année. La préparation de la Bible en *fuliiru* (RDC) est presque terminée, et nous sommes heureux de participer à ce projet, qui est le plus important depuis la création de MiDi Bible (19'000 exemplaires pour un peuple d'environ 500'000 individus, dont l'immense majorité est chrétienne). La Bible en *yom* (Bénin) a connu de multiples retards, mais les derniers détails techniques qui bloquaient la mise en pages semblent sur le point d'être résolus. Nous espérons pouvoir l'imprimer au premier trimestre 2019. Quant au Nouveau Testament en langue *flame** pour le Togo, avec une mise en pages un peu particulière, adaptée au contexte musulman (cadres de page et décorations),



Fête de dédicace du NT en *naténi* au Bénin l'automne dernier

il devrait également pouvoir être imprimé dans le courant du premier trimestre. Dans tous les cas, une fois que les fichiers seront envoyés chez l'imprimeur, il faudra encore attendre 6 à 8 mois avant que les exemplaires n'arrivent dans les mains des lecteurs!

Outre ces projets d'édition auxquels nous avons le privilège de participer, cela fait quelques années que nous avons le désir de soutenir un projet d'alphabétisation pour



Classe d'alphabétisation pour adultes en *borna*, en Ethiopie

encourager l'utilisation des Bibles publiées. Après avoir considéré différents projets, c'est donc avec joie que nous nous sommes engagés avec Wycliffe Suisse à soutenir un projet d'alphabétisation en langue *bbaledha* pour le peuple *lendu*, à l'est de la RDC. Cette

ethnie d'environ 1.4 million d'individus possède la Bible complète depuis quelques années, mais le taux d'alphabétisation est très bas, et des années de guerre ethnique avaient stoppé tous les programmes. Avec le soutien du bureau local de la SIL (branche linguistique de Wycliffe), un programme pilote, mené par l'ancien traducteur de la

Bible, a pu commencer en octobre dernier. La priorité est de sensibiliser et former des enseignants, des pasteurs (plus de 90% de la population se déclarent chrétiens) et d'autres personnes influentes.

Si toutes ces personnes ont pu entendre Dieu parler dans leur langue en recevant une Bible ou un Nouveau Testament, ou

encore en apprenant à lire en 2018, c'est aussi grâce à vous qui soutenez le travail de MiDi Bible. En leur nom, nous vous disons un grand merci!

■ Luc Jouve

* Nom fictif utilisé pour assurer la sécurité des partenaires qui travaillent dans un contexte musulman sensible.

Consultez notre site:
<https://midibible.org/fr/>
ou scannez le code-QR ci-contre:



COMPTES 2018

SOUTIENS REÇUS EN 2018 (CHF)	
Dons attribués à un projet spécifique	18'773
Dons attribués aux activités MiDi Bible	74'839
TOTAL	93'612
CHARGES 2018 (CHF)	
Edition Bibles et NT	114'696
Soutien alphabétisation	5'000
Communication & admin. + frais gén.	10'835
TOTAL	130'531

* Ces comptes partiels sont provisoires. Les comptes définitifs seront présentés dans un numéro ultérieur, après vérification des comptes annuels de la Fondation SBG par une société fiduciaire.

PERSPECTIVES 2019

Outre les quatre langues initialement prévues en 2018 et le soutien que nous continuons à apporter au projet d'alphabétisation, nous envisageons d'ici la fin de l'année l'édition de trois Nouveaux Testaments (en *karaboro* pour le Burkina faso, en *ngbugu* pour la RCA et en *idaasha* pour le Bénin) et d'une Bible (en *kafa* pour l'Éthiopie). Comme les prévisions budgétaires ci-contre le montrent, ces neuf projets représentent un engagement financier sensiblement plus élevé que l'année dernière. Cela



Vie quotidienne du peuple *borna*

nous incite à faire d'avantage confiance à notre Dieu, qui a toujours largement pourvu.

SUJETS D'INTERCESSION ET DE RECONNAISSANCE

- Prions pour que les peuples *borna* en Ethiopie et *oroko* au Cameroun retrouvent une situation stable.
- Prions pour que la Parole de Dieu transforme de nombreuses vies parmi le peuple *lendu* (langue *bbaledha*) en RDC, et que les mots «amour» et «pardon» deviennent une réalité libératrice.
- Remercions pour les témoignages de l'action de Dieu, qui nous encourage à persévérer à le servir et à diffuser sa Parole.

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2019 POUR L'ACTIVITÉ MIDI BIBLE (CHF)

		Budget global	Budget en 2019
3'000 Bibles	en <i>yom</i> (Bénin)	20'800	14'000
20'000 Bibles	en <i>fuliiru</i> (RDC)	57'000	51'000
5'000 Bibles	en <i>abuan</i> (Nigeria)	23'250	8'000
5'000 Bibles	en <i>kafa</i> (Ethiopie)	16'500	9'250
5'000 NT	en <i>tem</i> (Bénin)	15'750	10'500
8'000 NT	en <i>idaasha</i> (Bénin)	22'000	22'000
1'000 NT	en <i>karaboro</i> (BF)	2'400	2'400
5'000 NT	en <i>ngbugu</i> (RCA)	14'000	14'000
Soutien alphabétisation	en <i>bbaledha</i> (RDC)	10'000	7'500
Communic. & admin. + frais gén.			10'500
TOTAL			149'150

* contrairement aux années précédentes, ces chiffres représentent uniquement la part (en général 50%) du budget d'édition qui est subventionnée par MiDi Bible, le solde étant assumé par les missions partenaires.



L'association Maison de la Bible et la Fondation Société Biblique de Genève, qui fonctionnent grâce à vos dons, sont heureuses de pouvoir continuer à soutenir la diffusion de la Parole de Dieu dans le cadre de différents projets de distribution, au près comme au loin, tels ceux décrits ci-après:

L'ÉVANGILE À MONTREUX ET PARIS

Cette année encore, grâce à l'aide de l'association La Maison de la Bible, de nombreuses personnes ont pu être interpellées dans la rue et repartir avec un Évangile.

Un jeune homme, qui avait demandé à Dieu de lui prouver son existence, a rencontré notre groupe de chrétiens au Montreux Jazz Festival quelques jours après! Il s'est converti... Un couple s'est arrêté pour discuter à la fin d'un de nos spectacles et nous a confié



quelques problèmes: insomnies, difficultés dans leur mariage, le tout sur fond d'occultisme... Nous les avons encouragés à demander pardon pour le spiritisme et à accepter Jésus dans leur vie. Ils l'ont fait, dans la rue... Nous les avons revus à l'église en fin de semaine; les insomnies avaient disparu, et la réconciliation avait commencé; l'ambiance à la maison avait

totallement changé. Quand Jésus arrive dans un foyer, tout est transformé! Un de nos étudiants commençait à perdre espoir vers la fin de notre voyage missionnaire: il avait demandé à Dieu la grâce de pouvoir amener un musulman à Christ durant l'été et ne voyait pas de fruit, malgré son zèle. C'est seulement un des derniers jours qu'il a eu la joie de voir un jeune musulman se convertir à Paris. Dieu n'est pas pressé, mais il n'est jamais en retard!

Nous continuons à prier pour tous les gens qui ont reçu un Évangile, afin que cette semence de vie continue à porter du fruit! Merci encore pour votre précieux soutien. Une fois de plus, vous avez été une grande bénédiction! Un grand merci!

■ Lucas Munoz, JEM Lyon

LA BIBLE EN PRISON

Les aumôniers du centre pénitentiaire de Meaux-Chauconin-Neufmoutiers (Seine-et-Marne) sont très reconnaissants pour les huit packs de livres offerts par La Maison de la Bible qui ont pu être distribués dans les huit points lecture de l'établissement. Ainsi, les détenus pourront trouver, au rayon «religion» de leur bibliothèque, une Bible d'étude, des livres de témoignage et des ouvrages pour grandir dans la foi. La demande d'approvisionner ce rayon «religion» est venue de l'administration. La

liste des ouvrages a été approuvée par la Direction interrégionale des services pénitentiaires, avant d'être autorisée par le centre pénitentiaire lui-même. Merci à La Maison de la Bible pour le don de ces livres. Merci à Dieu, qui a permis que toutes les autorisations soient accordées. Nous prions maintenant pour que la lecture permette aux détenus de découvrir Christ ou de grandir dans la foi.

■ Thomas Hodapp



LA PAROLE DE DIEU POUR LES ADOS

Un grand merci à La Maison de la Bible qui nous a offert des *Bible Express*, beaucoup de *Bible Express*. Pourquoi? Parce que, cinq fois dans l'année, lors de nos journées dédiées aux ados, nous accueillons environ une trentaine de jeunes pour des temps d'enseignement et d'activités sur des thèmes spécifiques, tels que notre identité en Christ, l'abus, le rejet, les traumatismes, le pardon, les addictions,

la sexualité...

Après chacune de ces journées, les jeunes sont vivement encouragés à lire la Bible avec *Bible Express*. Toute l'équipe ados des «Liens Qui Libèrent» est heureuse de ce partenariat.

■ Evgueni Chapovalov



DES BIBLES EN ESPAGNE

La camionnette chargée de Bibles, de boisons et de petits cadeaux, nous partons vers La Jonquera, en Espagne, haut lieu du tourisme sexuel. C'est Ezéchiel 34 qui nous accompagne, texte qui parle des brebis devenues la proie des bêtes sauvages...

Nous partons à leur rencontre parce que le Berger les cherche, les aime et veut les guérir et les ramener à Lui. Ce qui occupe nos réflexions et nos prières, c'est de savoir comment entrer en contact avec les filles dans les clubs fermés. Nous prions que Dieu ouvre les portes. Nous décidons finalement de nous rapprocher d'un club avant le début de l'activité nocturne. Il y a un bar restaurant devant l'un des clubs... Qu'est-ce qui nous empêche d'y prendre un café? Cinq Roumaines semblent se détendre un peu sur la terrasse et sirotent une boisson. Un gars aux gros muscles observe, adossé à un taxi. L'accueil est froid, et deux des filles nous provoquent un peu, pour voir... Peu à peu, les discussions se centrent sur elles et leur souffrance. Chacune reçoit une Bible dans sa langue, et même le surveillant aux gros bras! Les filles acceptent la prière. Encouragés, nous allons vers les deux



autres clubs... Les vigiles, armés de matraques, nous remercient gentiment, mais ici, disent-ils, on ne mélange pas prostitution et religion! Le videur nous raccompagne avec fermeté. Le soir, des jeunes (et moins jeunes) hommes arrivent par groupes. C'est la sortie du week-end entre

copains... Nous apprenons qu'il y a à l'intérieur 100 à 250 filles pour un «service» de 17 h à 5 h du matin. Les immenses panneaux lumineux annoncent qu'ici, tout est permis... Nous avons le cœur serré. Autour des clubs, aux ronds-points, sur les parkings qui accueillent

8000 poids lourds par jour, nous croisons beaucoup de Roumaines et Nigérianes qui nous expliquent le fonctionnement de cette «cité du sexe». L'ambiance est vraiment particulière. Plusieurs sont très touchées et étonnées que nous pensions à elles. Nous prions avec elles, c'est tout simple et naturel. Quelle joie de leur dire que Dieu les aime! Nous partons avec la profonde conviction qu'il ouvre les portes et prions pour qu'une équipe locale se constitue. Merci de la bénédiction que représente La Maison de la Bible pour nous; nous en sommes profondément reconnaissants.

■ Anne Hurpy, Hope & Joy Montpellier

Mais moi je vous dis: Aimez vos ennemis, bénissez ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous dé-

testent et priez pour ceux qui vous maltraitent et qui vous persécutent. Matthieu 5.44

Ce témoignage de l'Évangile – notre espérance dans ce Moyen-Orient marqué par la peur et la rancœur de tous côtés – nous l'avons trouvé esquissé par les chrétiens arabes de Palestine, lors de notre passage en terre sainte l'automne dernier. En tant que Palestiniens, ils partagent avec leurs voisins musulmans les difficultés de l'occupation israélienne, et en tant que chrétiens, ils se savent liés au peuple de Dieu qui vit dans la crainte de l'autre côté du mur, ce mur que Jésus est pourtant venu renverser

(cf. Ep 2.14). Au cours de notre voyage, nous nous sommes installés quelque temps en Palestine, où nous avons rencontré Rhema (prononcez «Rima»), une chrétienne palestinienne de Bethléhem qui tient, à ma connaissance, la seule librairie chrétienne de Palestine aujourd'hui. C'est une belle librairie, bien placée sur la rue principale de la ville. Nous l'avons interviewée pour les lecteurs de *Bible-Info*.

Rhema, peux-tu nous dire deux mots sur l'histoire de la librairie?

Quelque temps après la construction, en 2005, du mur de séparation entre Israël et la Cisjordanie, nous nous sommes retrouvés pour prier avec notre pasteur Nihad pour notre peuple palestinien, épuisé par la situation difficile que

nous connaissions et par le haut niveau de chômage qui en résultait. Le Seigneur nous a montré qu'il devait y avoir une librairie chrétienne à Bethléhem. Notre but est d'atteindre les habitants par l'Évangile, de les écouter, de les aider et de prier avec eux. Nous proposons de la littérature chrétienne en arabe aux Palestiniens chrétiens et témoignons auprès des non-chrétiens.

Comment fonctionne la librairie et quel est son plus grand défi?

Je suis seule à gérer la librairie. La plus grande difficulté est d'arriver à payer le loyer élevé (15'000 \$ / an). Mais jusqu'à ce jour, Dieu a pourvu. Aujourd'hui, nous avons le projet de faire davantage et d'ouvrir un lieu d'accueil dans la librairie, comme un coffee bar, afin d'encourager davantage de gens à entrer. C'est un nouveau défi!

Est-il difficile d'obtenir des livres chrétiens en arabe?

Effectivement, c'est assez laborieux de pouvoir s'approvisionner régulièrement. Au Moyen-Orient, c'est en Égypte qu'il est le plus aisé de trouver de la littérature. Au début, nous pensions que ça ne poserait pas de problème, mais nous nous trompions. Avant de pouvoir arriver en Palestine, les livres doivent transiter par Israël. On doit utiliser un transitaire, et le coût est assez élevé.

Est-il facile d'être chrétienne en Palestine?

Nous sommes de moins en moins nombreux. Nous étions environ 30% dans cette région avant l'occupation. Aujourd'hui, nous ne sommes plus que quelques pourcents. Beaucoup de chrétiens arabes ont fui suite à l'occupation israélienne et aux humiliations que nous subissons régulièrement. Nous avons de bonnes relations avec les musulmans, qui



Le mur de séparation à Bethléhem



sont nos voisins, nos amis. Nous vivons le même quotidien, les mêmes difficultés, les mêmes injustices. Mais nous sommes aussi un peu coincés entre Israéliens et musulmans. Si nous montrons trop d'attachement aux musulmans, les Israéliens se méfient de nous, et si nous montrons de l'attachement au peuple juif, ce sont nos amis musulmans qui se méfient de nous.

Comment se passent les contacts avec les visiteurs non chrétiens de la librairie? Rencontrez-vous des problèmes?

Jusqu'à ce jour, nous n'avons jamais eu de problème. J'accueille les visiteurs, souvent musulmans bien sûr, très simplement, avec prudence et confiance, afin qu'ils se sentent bienvenus. Je veux juste les aider à découvrir Jésus. Les passants, les passantes surtout, entrent par curiosité ou parce qu'ils recherchent quelque chose. Et le Seigneur

fait des choses merveilleuses dans le cœur des gens, et des musulmans en particulier. Plusieurs ont demandé à être baptisés.

■ Jean-Pierre Bezin

Vous pouvez encourager ce témoignage chrétien en Palestine en apportant votre soutien à la librairie chrétienne de Bethléhem par un don à la SBG (Suisse) ou à l'association MB (France). Les dons seront transmis intégralement.

La librairie Emmanuel sur la Manger Street (rue de la Crèche) à Bethléhem, ça ne s'invente pas !



NOUVELLES

L'ÉVANGILE, ESPOIR POUR L'ITALIE

1700 Eglises évangéliques impliquées, 6000 événements dans différentes villes

du pays (dont 30 événements régionaux et 2 événements nationaux), un film captivant *La Croce* («La Croix»), 70'000 livres *Vivere in Cristo* («Vivre en Christ») distribués, 9000 DVD, des milliers de téléchargements et un prédicateur exceptionnel: Billy Graham... tels étaient les «ingrédients» de la plus grande campagne d'évangélisation (*My Hope*), jamais organisée en Italie en novembre dernier.

24 coordinateurs régionaux, un responsable de la communication, un directeur de terrain, une secrétaire de direction et l'équipe de La Casa della Bibbia (comptabilité, administration, éditions, informatique, gestion de données...), dirigés par



Giancarlo Farina, directeur général du projet, sous la supervision de la *Billy Graham Evangelical Association*, ont travaillé durant un an à contacter toutes les Eglises évangéliques d'Italie, à organiser des événements avec les pasteurs et les responsables et à joindre les principaux médias (télévision, radio, journaux, Internet).

Puis, enfin, le 7 novembre 2018 a marqué le départ de la campagne. Durant 12 jours, 500 événements ont eu lieu quotidiennement, portés par les nombreuses Eglises évangéliques, enthousiastes à l'idée d'annoncer le message de la croix, le salut en Christ, l'amour de Dieu. Le film *La Croce* a été projeté dans différents cinémas, théâtres, églises, universi-

Suite à la page 14

tés, groupes de jeunes et prisons, non seulement en italien, mais aussi en anglais, en espagnol, en arabe, en chinois, en allemand et dans d'autres langues.

La télévision italienne a diffusé un flash d'information aux heures de grande écoute, sur une des chaînes nationales. On a même pu entendre la voix (enregistrée) de Billy Graham disant: «Je ne crois

pas que l'homme puisse résoudre un problème sans Jésus-Christ. Le Christ est pour tout le monde.» Durant toute sa vie, il a prêché le nom de Jésus à travers le monde, aux

foules et aux puissants de la terre. C'est ce même message, simple, direct, pénétrant, qui est au centre du film *La Croce*. Le 21 février 2018, lorsqu'il s'est éteint, la nouvelle a fait le tour de la planète en quelques heures.

Les campagnes *My Hope* sont organisées depuis 2002 et ont touché, au fil des années, plus de 60 pays et plus de 10 millions de personnes, en Afrique, en Asie, en Europe, sur le continent américain et au Moyen-Orient. Ces projets, explique la *Billy Graham Evangelical Association*, impliquent la participation de milliers de personnes dans chaque pays et demandent plus d'un an de préparation.

Pour La Casa della Bibbia, cela été la plus grande occasion de partenariat ja-

mais donnée jusqu'à présent. Le fait de contacter des Eglises, des pasteurs et des organisations, puis de participer à des événements et des conférences de presse, tout cela dans le «simple but» d'annoncer l'Évangile, nous a beaucoup émus et enthousiasmés. Aujourd'hui, notre équipe de gestion des données travaille à rassembler les informations relatives aux participants et aux personnes qui ont dit vouloir suivre Christ. Nous aurons bientôt les «résultats», et les communiquer sera une grande joie pour nous.

«Notre espérance» est «dans le Dieu vivant qui est le Sauveur de tous les hommes» (1Tm 4.10). Car Jésus est «venu chercher et sauver ce qui était perdu» (Lc 19.10). Puisse cette espérance devenir réalité dans le cœur de ceux qui ont entendu l'Évangile à cette occasion, afin que des fruits soient portés pour la gloire de Dieu.

■ Giancarlo Farina

Le film *La Croce*, dans lequel apparaît aussi le rappeur chrétien Lecrae, peut être visionné en ligne ou téléchargé:

<https://www.myhopeitalia.it/la-croce/>



Giancarlo donne une interview.



Un des événements nationaux à Naples

CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS

Où a été prise la photo de couverture? Le *premier lecteur* qui nous donnera la bonne réponse recevra un prix! Contactez-nous par e-mail: of@bible.ch

La photo de l'édition précédente a été prise à *Salzbourg, en Autriche*.

Cette fillette de 9 ans, qui court en hurlant, sur la photo de couverture, alors que des bombes au napalm viennent d'exploser, enflammant tout sur une route du Sud-Viêt-nam en 1972, c'est Kim Phuc, brûlée au quatrième degré et survivante, auteure du livre que je vous présente 47 ans plus tard. Les médias avaient alors largement diffusé ce cliché illustrant l'horreur de la guerre, et un premier livre, intitulé *La fille de la photo*, avait été publié en 1999. Mais celui-ci, une autobiographie, raconte l'histoire en filigrane, orchestrée selon un divin fil conducteur, qui l'a menée de l'enfer du Viêt-nam au salut, à la paix et à la liberté en Jésus-Christ.

Mais nous pouvons nous demander: *Que peut faire le Seigneur d'une fillette plongée dans la religion caodaïste, aux cicatrices extrêmement douloureuses à vie, traumatisée par les cauchemars et rongée par l'amertume et la colère contre les responsables de cette guerre qui a gâché sa vie, et contre le communisme qui va continuer à la lui rendre impossible?*

Ce témoignage de Kim est la réponse. Notre Dieu fait des miracles, même s'il nous faut passer par des sentiers rocailleux! Kim nous parle de la fidélité de Dieu derrière sa peur, de la bonté avec laquelle il a pris soin d'elle lorsqu'elle avait la faim et était sans logement, de l'amitié et de l'amour qu'il lui a apportés dans sa solitude, de son plan, par étapes, pour la soustraire aux communistes qui ne la lâchaient jamais et l'exploitaient et, aussi, de la crainte qu'elle avait de ne jamais pouvoir être aimée à cause de ses séquelles qui la rendaient différente. Je ne vous décris pas son périple jusqu'à la liberté, d'un suspens haletant, afin que vous puissiez le découvrir tel qu'elle le relate, en lisant ce livre que vous ne lâcherez plus, comme moi, jusqu'à la fin! Je peux juste vous rassurer que «tout contribue au bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qui sont appelés conformément à son plan» (Rm 8.28).

Ce récit parle plus de paix que de guerre, comme Kim Phuc aime à le dire: tout

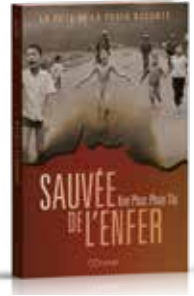
d'abord de la paix avec Dieu, reçue lorsqu'elle a donné sa vie à Jésus à Noël 1982. Adeptes d'une religion qui honore tous les dieux possibles et exige l'autopurification, elle s'est émerveillée en découvrant que Jésus est «LE chemin, la vérité et la vie» (Jn 14.6) et qu'il offre la paix avec Dieu à celui qui met sa foi en Lui seul. Kim nous parle aussi de la paix qu'elle a pu trouver vis-à-vis de ses ennemis après avoir dressé une liste de tous ceux qui l'avaient tant fait souffrir et avoir prié pour eux. C'est ainsi qu'elle est parvenue à leur pardonner. Enfin, elle nous parle de la paix qu'elle a pu retrouver avec sa famille, qui avait rompu le contact avec elle au moment de sa conversion, puisque le fait d'abandonner le caodaïsme faisait d'elle une proscrire à vie. Oui, la foi a un coût, mais le Dieu véritable a la puissance de produire la réconciliation, et même bien plus... La fin du livre vous ravira!

La paix est aussi devenue pour Kim Phuc un ministère, depuis qu'elle a été nommée ambassadrice de bonne volonté à l'Unesco afin de promouvoir la paix. Cette fonction l'amène à rencontrer de nombreuses personnalités et chefs d'Etat, à donner des conférences et, donc, à témoigner de sa foi en Jésus-Christ. A travers sa «Fondation Kim Internationale», des milliers d'enfants de pays en guerre ou extrêmement pauvres sont aidés et peuvent suivre une scolarité.

Voilà ce que notre Dieu peut faire d'une fillette qui a traversé l'horreur. Nos «pourquoi» ont besoin de temps, d'années pour se dévoiler, comme une belle tapisserie qui prend forme, malgré un enchevêtrement de fils. C'est vrai pour chacun de nous, quels que soient nos abîmes, nos épreuves, nos douleurs. Il veut en faire jaillir quelque chose de bon, d'utile, qui le glorifiera.

■ Dominique Ardellier

Sauvée de l'enfer, Kim Phuc Phan Thi
Ourania, 2018 - 384 p. - CHF 24.90 / 19.90 €
ISBN 978-2-88913-038-2



10 ANS, ÇA SE FÊTE!

Pour ce numéro, nous avons choisi une formule légèrement différente et souhaité donner la parole à plusieurs collaborateurs qui, en 2018, ont fêté leurs dix ans de service à la MB-SBG!

Je suis en charge de l'administration, des finances et de l'informatique à la SBG. Depuis 10 ans? Vous êtes sûrs qu'il n'y a pas erreur?? Non, sérieusement, c'est passé tellement vite que je n'ai vraiment pas l'impression d'être là depuis tout ce temps. C'est avec un sentiment de satisfaction et de grande reconnaissance que je porte un regard sur cette période: le bonheur d'avoir pu travailler avec et pour Dieu. J'ai le privilège d'intervenir dans des domaines très variés et d'être impliqué dans des projets stimulants. Pouvoir utiliser des compétences «administratives» afin d'entrer dans les œuvres préparées d'avance par le Seigneur, et contribuer ainsi à la diffusion de la Parole de Dieu et à l'édification des croyants, c'est simplement génial. Alors, j'en reprendrais bien volontiers pour 10 ans, voire plus...

Mathieu Dapoigny, MB Romanel

J'ai dix ans. Laissez-moi rêver que j'ai dix ans... Un rêve, en effet, quand on vient de fêter le demi-siècle depuis la sortie du ventre maternel. Dix ans ou 50... bah, devant l'éternité? C'est comme la journée d'hier quand elle est passée: tu l'emportes comme un rêve. Hé, mais tu as dix ans! Dix ans de MB! Un rêve, encore, pour un dévoreur de livres, de travailler en librairie? Non, plutôt un réel cadeau du Seigneur de toutes choses. Il a fait d'un timide un vendeur-conseiller, d'un individualiste un équipier. Que retenir? J'aime ces moments de «coup de feu», où l'on ne sait presque plus où donner de la tête: présenter une Bible à une personne ici, orienter cette autre vers un roman là, faire

un paquet-cadeau entre les deux tout en discutant de la dernière nouveauté d'un auteur édifiant, bref faire tout en même temps ou presque, tandis que les collègues, affairés pareillement à quelques centimètres, trouvent néanmoins le moyen de vous passer le sac ou l'information utile au bon moment. J'aime ces moments de respiration, où l'on prépare avec soin un colis ou une commande, où l'on réfléchit à une nouvelle organisation des rayons en étiquetant l'arrivage. Et puis, il y a les rires ensemble, les prières qui démarrent la journée ensemble, les moments où on s'émerveille ensemble de la fidélité du Père, de ce que Jésus s'est révélé et a sauvé là où tout semblait fermé, de ce que l'Esprit nous transforme à travers des événements forts ou des choses infimes, et puis, et puis... Et si on se donnait rendez-vous dans dix ans?

Christian Deparis, MB Paris

Voilà plusieurs années que je suis chargée de gérer la MB de Zurich. Mes journées sont variées, puisque je travaille tant à la vente et à l'accueil des clients qu'au bureau. La gestion des stocks, le choix de l'assortiment et la négociation de bonnes conditions avec les fournisseurs, tout cela fait partie intégrante du travail de libraire. Mais il y a aussi l'expédition des commandes, la publicité, le contact avec la centrale et les autres librairies. La relation avec les clients et le reste de l'équipe est ce que je trouve personnellement le plus enrichissant. Je suis tellement reconnaissante à Dieu de voir qu'on se complète! C'est comme ça que je vis notre vie d'équipe. Et quelle joie j'ai à travailler à la source d'une telle quantité de bons livres chrétiens et de la Parole de Dieu! Enfin, c'est aussi un plaisir de gérer l'assortiment hors livres. Il y a toujours des pépites à découvrir!

Brigitte Fürer, MB Zurich



Lorsqu'on parle de la Bible, on pense d'abord au contenu, au message, à l'inspiration, à la transmission; et c'est bien normal. Pour autant, pour être diffusée, lue, écoutée, méditée, il faut bien qu'elle soit présentée sur un support. C'est donc

de cette partie que j'ai le privilège de m'occuper depuis 10 ans à la SBG. En fait, je suis chargé de gérer la production des éditions de Bibles papier (en français, en italien et en allemand), ainsi que les éditions numériques (applications, Bibles audio). D'autre part, depuis six ans, je m'occupe aussi de suivre les projets d'édition en langues minoritaires avec MiDi Bible, qui est maintenant une branche de la SBG.

Ce qui m'enthousiasme le plus, ce sont les contacts avec les missionnaires traducteurs, la découverte de peuples dont j'ignorais tout et le fait d'entendre des témoignages qui montrent comment la Parole de Dieu transforme des vies. J'aime aussi les aspects créatifs et techniques de mon activité.

Luc Jouve, MB Romanel

Je travaille à la logistique et à la production des Bibles. Mon travail à la logistique touche à trois secteurs différents: la réception des marchandises, le stockage et l'expédition des commandes. Je dois aussi gérer le transport routier et maritime pour les importations et les expéditions. A la production des Bibles, je m'occupe des rééditions de Bibles. Cela implique de gérer nos stocks de Bibles en français, en italien et en allemand pour éviter les ruptures de stock. Nous avons plus de 140 références de Bibles (divers formats, couvertures, versions). Il faut compter environ deux mois et demi lorsqu'on décide une réimpression jusqu'à ce que les Bibles arrivent à Romanel. Nous travaillons avec des imprimeurs en Biélorussie, Allemagne, Italie, France, Chine et Corée du Sud. J'apprécie beaucoup de travailler avec des frères et des sœurs en Christ. Je trouve que

c'est une bénédiction et un privilège de travailler dans un milieu chrétien où l'on peut vraiment compter les uns sur les autres. Nous mettons en pratique le verset de Colossiens 3.23: «Tout ce que vous faites, faites-le de tout votre cœur, comme pour le Seigneur et non pour des hommes.»

Peter Lee, MB Romanel

Après avoir passé plusieurs années au service clientèle pour la vente aux libraires et aux particuliers, j'ai été sollicitée, suite au départ de Stefan Mahlstein, pour reprendre une partie de son travail au service des achats: le secteur germanophone et étranger.

Après réflexion, j'ai accepté, et cela fait déjà trois ans bientôt. Je dis parfois qu'avant, je faisais rentrer l'argent pour la mission et que, maintenant, je le dépense... J'ai toujours cru que j'étais quelqu'un qui n'aime travailler qu'en équipe, mais en fait, je m'aperçois que j'apprécie beaucoup le côté indépendant du poste. Au début, c'était difficile... Je «nageais», comme on dit. Mais aujourd'hui, je me plais beaucoup dans ce travail varié. Et j'ai toujours des contacts avec les gens, comme avant!

Nelly Waldmann, MB Romanel

Aujourd'hui, je m'occupe des achats pour le secteur francophone, ainsi que de la relation avec les donateurs. Ce que j'aime particulièrement, c'est le contact avec les différents éditeurs lors des commandes, les échanges par e-mail, par téléphone, mais aussi, de temps en temps, le partage lors des visites avec les uns ou les autres. Quant à la relation avec les donateurs, elle se situe à un tout autre niveau, car je n'ai pratiquement pas de contact avec eux. Mais ce que j'aime, c'est de pouvoir les remettre à Dieu dans la prière lorsque j'enregistre leurs dons.

Danielle Zwahlen, MB Romanel

TOUT POUR UN BIEN (3)

Nous savons que «tout contribue au bien de ceux qui aiment Dieu» (Romains 8.28, Second 21)

ou que «Dieu fait concourir toutes choses au bien de ceux qui l'aiment» (Semeur 2015; voir les deux précédents numéros).

Le texte original (*eis agathon*) pourrait être traduit «en vue d'un bien», en l'absence d'article défini. Seuls quelques manuscrits tardifs précisent «vers le bien» (*eis to agathon*). Cela dit, on se trouve en présence d'une expression toute faite, utilisée notamment dans la Septante, la version grecque de l'AT.

Lorsqu'on cite ce texte, parfois, c'est dans l'idée: «Après la pluie, le beau temps.» Connaissant tout à l'avance, Dieu permettrait des difficultés qui tournent à notre avantage: un emploi perdu pour, au bout du compte, une meilleure place, par exemple.

Est-il question ici du bien au sens moral ou du bien-être, du bonheur? Les dictionnaires mentionnent les deux nuances. En

Rm 2.10; 7.13, 18-19, le terme évoque le bien moral, mais l'emploi de l'expression *eis agathon* dans la Septante montre qu'elle pouvait être comprise dans le sens de conditions favorables (2Ch 10.17; Esd 8.22; Né 2.18; Ps 86.17; 119.122; Jr 32.39). On doit donc quitter le domaine de la traduction pour celui de l'interprétation.

En quoi consiste le «bien», pour le croyant? Le contexte empêche de l'associer à une existence dépourvue de problèmes et de peines: il y est fait mention à plusieurs reprises de la gloire (v. 17, 18, 21, 29) comme étape ultime du parcours, attendue après la souffrance, justement (v. 17). Le v. 29 précise, en revanche, que le plan de Dieu consiste à rendre ses enfants conformes à l'image de son Fils. N'est-ce pas cela, plutôt, le bien visé par le Seigneur pour ceux qui l'aiment, à travers des circonstances parfois hostiles et dans un monde marqué par la corruption?

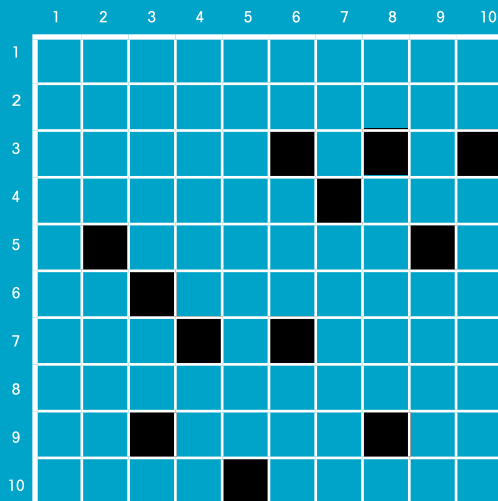
■ Viviane André

MOTS CROISÉS N° 57

Horizontalement:

1. Abandon des idoles pour Dieu.
2. Certains non-croyants ont qualifié Christ ainsi.
3. Peuple issu de Japhet.
4. Le roi David en a commis un (!) très grave, en désordre -

Le pain sans levain n'en a pas. 5. Fondateur d'une famille qui est revenue de Babylone avec Zorobabel. 6. Quartier de Damas - Les chrétiens le sont du Saint-Esprit (NEG). 7. Mère de tous les vivants - Autre nom de Matthieu. 8. Adeptes de doctrines pernicieuses répandues à Ephèse et Pergame. 9. En tous - Celui qui le fait abondamment moissonnera abondamment - Fils de Juda retourné. 10. L'une des deux dents de rocher au milieu desquelles s'est caché Jonathan pour surprendre les Philistins - Il y en a eu un de douze corbeilles pleines de morceaux, en désordre. — **Verticalement:** 1. Les Israélites ont brûlé tous ceux des Madianites. 2. Homme de Juda, de la maison de Jerachmeel - L'homme qui l'est discerne sa voie. 3. Fils d'Aaron - Fin d'un fils de Gédéon, prince sur Israël. 4. Les prophéties bibliques le sont - Prophète contemporain d'Ésaïe et de Michée, sans la fin. 5. De bas en haut, il n'y en a jamais eu au



sanhédrin. 6. Tête de la servante qui reconnut la voix de Pierre à la porte, chez la mère de Jean - Prises à Israël - David ordonnait à la sienne de bénir l'Éternel. 7. Désert qu'ont traversé les Israélites - Eshcol et Aner

CANADA

Bonjour, j'aimerais vous remercier pour la *Bible Journal de Bord*. J'ai, depuis plusieurs années, désiré avoir une Bible

comme celle-ci. Cependant, je voulais l'avoir français ou en kreyòl-ayisyen. C'était toujours très frustrant pour moi d'avoir à traîner tout le temps un carnet pour prendre des notes. Une fois qu'il était rempli, je devais en prendre un autre. Alors, j'ai prié en demandant au Seigneur une Bible comme ça en français. J'ai cherché partout et sur tous les réseaux sociaux pendant plusieurs mois. Au mois de juillet 2018, j'ai fait une dernière tentative sur votre site, et paf... je l'ai vue.



Ça allait sortir en octobre à Genève, et donc en janvier ici au Québec. J'ai été tellement contente quand je l'ai achetée que j'ai dansé dans la librairie. Tout le monde me regardait. Car voyez-vous, elle est arrivée UNE semaine avant ma fête. Dites merci à toutes les personnes qui ont travaillé sur ce projet! ■ M. D.

FRANCE

Je trouve que ce livre [*Notes sur les Proverbes*] est un trésor de sagesse (...). Les notes sont pertinentes et bien à-propos. Je possède *Notes sur les Psaumes*, *Notes sur le Deutéronome* et *Notes sur le livre de Jérémie*, et je suis grandement édifiée par ce contenu. Je tenais à féliciter M. Georgel pour son excellent travail! A quand *Notes sur l'Ecclésiaste*, *Notes sur le livre de Job* ou *Notes sur le livre d'Esaië*? ■ K.

Pas mal, comme application d'étude biblique. Il manque les notes de la Segond 21 «Vie nouvelle», que je trouve excellente comme Bible d'étude. La possibilité d'avoir plus de couleurs pour le surlignage et, enfin, une refonte de l'esthétique seraient bienvenues. Pour le reste, l'appli est top et bien construite! ■ C. B.



Bible-Info: La SBG travaille justement à la finalisation d'une nouvelle application de lecture et d'étude de la Bible, esthétiquement refondue et qui intégrera les notes de la «Vie Nouvelle» et d'autres «plus». Cette version sera payante, la version actuelle avec les notes de référence restant gratuite.



Je viens de visiter un détenu à qui j'avais donné *La Bible en 90 minutes...* et il m'a dit être dedans. Ça l'aide beaucoup, et c'est très compréhensible, il apprend des choses... Voilà ses mots. Je voulais vous faire un retour à chaud. Merci à tous. ■ W. G.

SUISSE

Je suis reconnaissante d'avoir le privilège de lire autant d'ouvrages et de vous aider un peu dans le magnifique travail de diffusion que vous faites! ■ A.-C. M.

La photo de couverture (BI 4/18) a été prise à Salzburg, en Autriche. Cela me donne l'occasion de vous remercier pour votre grand travail et vous dire que la Société Biblique de Genève a toujours une place dans nos prières avec ma femme. Que le Seigneur vous instruisse, vous enseigne le chemin où vous devez marcher, vous conseille, ayant son œil sur vous... et vous bénisse richement. ■ R. H.

l'étaient pour Abram. 8. Moitié d'un fils d'Obed - Port où Paul s'arrêta. 9. Fils de Shemaïa, début et fin - Il n'y en eut jamais dans la persécution des chrétiens, retourné. 10. Il aurait mieux valu que Judas ne le soit pas - Injonction adressée au chrétien vis-à-vis de Satan.

Solution du n° 56

Horizontalement: 1. Paroissien. 2. Ri - Graisse. 3. Eli - Al(exandre) - NA. 4. Démoniaque. 5. PCI - Nu. 6. Calcédoine. 7. Tloan (Talon) - Beau. 8. IER - Nil - AT. 9. Opère - Iome (Emoi). 10. NHR - St - Ras. - **Verticalement:** 1. Prédiction. 2. Aile - Aleph. 3. Implorer. 4. Og - Occa (Acco). 5. Iraniennes. 6. Sali. 7. Si - Anobli. 8. Insiques (Iniques) - Or. 9. Esäu - Naama. 10. Né - Emeutes. (D'après la Segond 21, sauf indications contraires.)

LE TRAIT D'UNION

MB BORDEAUX

Remercions: pour une bonne fréquentation de la librairie, malgré les manifestations des «gilets jaunes», qui ont engendré des samedis plus difficiles

en fin d'année – pour la protection de Dieu – pour de belles rencontres avec les clients.

MB ZURICH

Remercions: pour les nouveaux clients et nos visiteurs réguliers – pour le soutien du Seigneur en fin d'année; malgré un espace réduit, nous avons pu expédier plus de colis que les deux années précédentes – **Prions:** pour l'avenir de la librairie, avec la constitution d'une association.

MB LYON

Remercions: pour une grosse activité en décembre – pour trois nouveaux bénévoles – pour une journée de dédicace avec un auteur lyonnais – pour les stands tenus à Noël – pour le témoignage rendu par le biais du bibliobus – **Prions:** pour les négociations relatives à de nouveaux locaux – pour le passage en mode associatif.

MB PARIS

Remercions: pour une fin d'année très encourageante – pour l'aide précieuse de nos bénévoles – **Prions:** pour un renouvellement des forces de l'équipe, bien sollicitée par une activité soutenue.

MB TURIN

Remercions: pour le bon déroulement de la campagne *My Hope* – **Prions:** pour que l'Évangile annoncé produise des conversions réelles – pour une bonne mise en route de notre nouveau logiciel de gestion – pour l'avancement de la nouvelle traduction NTVI.

MB GENÈVE

Remercions: pour les améliorations apportées dans l'agencement de la librairie – pour le bon accueil réservé par la clientèle à notre «calendrier de l'avent» – pour la bonne intégration de notre apprentie – pour des contacts riches et intenses – **Prions:** pour la re-

prise du travail de Noëmy en avril, après son congé maternité – pour la sagesse dans notre témoignage.

FORUM DU LIVRE, HAGUENAU

Remercions: pour la fidélité des Eglises et des particuliers – pour le renfort reçu en fin d'année – **Prions:** pour que le Seigneur nous envoie d'autres personnes pour soutenir l'équipe – pour que les versets diffusés par les calendriers portent du fruit.

MB ROMANEL

Remercions: pour une croissance de notre activité en Afrique – pour l'accueil réservé à la Bible *Journal de Bord* – pour les bons échos reçus de la part des lecteurs de *Sauvée de l'enfer* – **Prions:** pour que les cartes d'évangélisation que nous proposons permettent à beaucoup d'aller retirer une Bible en librairie – pour la bonne intégration de Marc Arm, venu rejoindre le service informatique en février.

IMPRESSUM

Edition et rédaction

Société Biblique de Genève
Chemin de Praz-Roussy 4 bis
1032 Romanel-sur-Lausanne, Suisse
T: +41 (0)21 867 10 10 - F: +41 (0)21 867 10 15
info@societebiblique.com - www.societebiblique.com



Bulletin trimestriel

Prix de l'abonnement en Suisse: 5 CHF (compris dans le premier don en faveur de la SBG).
Journal gratuit en France.

Copyright © Société Biblique de Genève. Tous droits réservés.

Merci pour votre soutien

Pour la Suisse: Fondation Société Biblique de Genève

Chemin de Praz-Roussy 4bis, 1032 Romanel-sur-Lausanne
PostFinance, CCP n° 12-12030-6
IBAN: CH53 0900 0000 1201 2030 6 - BIC: POFICHBEXXX

Pour la France: Association La Maison de la Bible

4, rue Audubon, 75012 Paris
La Banque Postale, compte n° 36 310 05 K 033
IBAN: FR47 2004 1010 1236 3100 5K03 337 - BIC: PSSTFRPPSCE
La Fondation Société Biblique de Genève est habilitée à recevoir des legs. N'hésitez pas à nous contacter.